



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1102
27 September 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПОЛОЖЕНИИ В ТАДЖИКИСТАНЕ

1. В моем докладе Совету Безопасности от 28 июля 1994 года (S/1994/893) я информировал членов Совета о своем решении приостановить подготовку к третьему раунду межтаджикских переговоров в Исламабаде ввиду отсутствия прогресса в осуществлении необходимых мер по укреплению доверия таджикским правительством. В течение последовавших недель правительство приняло ряд важных мер, включая указ об амнистии, освобождение ряда представителей оппозиции из числа 29 лиц, включенных в список, представленный делегацией оппозиции, повышение уровня правительственной делегации на переговорах и перенос на более позднее время сроков проведения президентских выборов и референдума. Эти действия были восприняты мною как проявление приверженности правительства урегулированию конфликта путем политического диалога.

2. В соответствии с этим я поручил моему Специальному посланнику по Таджикистану г-ну Рамиро Пирису Бальону провести консультации с таджикскими сторонами и правительствами некоторых стран в регионе в целях организации следующего раунда межтаджикских переговоров. 7 сентября 1994 года в Исламабаде мой Специальный посланник доложил мне о результатах консультаций, которые состоялись у него с представителями таджикской оппозиции в Москве 4 сентября 1994 года и с лидерами таджикского правительства в Душанбе 6 сентября 1994 года. В результате этих встреч обе стороны согласились провести консультации высокого уровня в Тегеране с целью обсудить перспективы в отношении третьего раунда межтаджикских переговоров в Исламабаде. Идея таких консультаций была также решительно поддержана правительствами Российской Федерации, Узбекистана, Пакистана и Кыргызстана.

I. ТЕГЕРАНСКИЕ МЕЖТАДЖИКСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

3. Консультации были проведены под эгидой Организации Объединенных Наций в Тегеране в период с 12 по 17 сентября 1994 года. Делегацию Республики Таджикистан возглавлял первый заместитель Председателя Верховного Совета Республики Таджикистан г-н А. Достиев. Делегацию другой стороны возглавлял руководитель делегации таджикской оппозиции г-н А. Тураджонзода. Были проведены также переговоры с лидером

Исламского движения возрождения Таджикистана г-ном А. Нури. В ходе консультаций мой Специальный посланник выступал в роли посредника. Проведению консультаций содействовали высокопоставленные представители Исламской Республики Иран, Пакистана и Российской Федерации.

4. Консультации, проходившие в откровенной и конструктивной атмосфере, позволили сторонам подписать Соглашение о временном прекращении огня и других враждебных действий на таджикско-афганской границе и внутри страны на период переговоров (см. приложение I к настоящему докладу). Обе стороны заявили, что это Соглашение представляет собой лишь первый шаг к достижению национального примирения и урегулированию всех вопросов, включенных в повестку дня межтаджикских переговоров.

5. Обе стороны согласились прекратить на временной основе враждебные действия в районе таджикско-афганской границы и внутри страны. В подписанное Соглашение было включено понятие "прекращение враждебных действий", которое охватывает военные и невоенные аспекты этого определения и было детально разработано в ходе второго раунда переговоров в Тегеране в июне 1994 года.

6. В целях укрепления мер доверия стороны договорились также о том, что в течение одного месяца со дня подписания Соглашения:

а) власти Республики Таджикистан освободят арестованных и осужденных представителей оппозиции - по списку, предоставленному оппозицией;

б) таджикская оппозиция освободит удерживаемых ею военнопленных - по списку, прилагаемому к Соглашению.

7. В целях обеспечения эффективного осуществления указанного Соглашения обе стороны договорились создать Совместную комиссию, состоящую из представителей правительства Республики Таджикистан и таджикской оппозиции. Эта Комиссия явится основным элементом механизма по осуществлению контроля за выполнением Соглашения. Стороны обратились с просьбой к Совету Безопасности оказать содействие деятельности Комиссии путем предоставления добрых услуг в политической области и направления военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в зоны конфликта. Таджикские стороны договорились о том, что Соглашение вступит в силу с момента размещения в Таджикистане наблюдателей Организации Объединенных Наций.

8. В ходе консультаций высокого уровня обе стороны подтвердили свою приверженность урегулированию конфликта путем политического диалога и пришли к согласию, зафиксированному в Совместном коммюнике (см. приложение II), провести следующий раунд межтаджикских переговоров в Исламабаде в середине октября 1994 года, когда они продолжают свои усилия, направленные на достижение национального примирения и урегулирование всех нерешенных политических вопросов, стоящих в повестке дня межтаджикских переговоров.

/...

II. ЗАМЕЧАНИЯ

9. Я полагаю, что подписание Соглашения о временном прекращении огня и других враждебных действий на таджикско-афганской границе и внутри страны на период переговоров является важным шагом на пути к национальному примирению и восстановлению мира в Таджикистане.

10. В этих условиях я намереваюсь продлить нынешний мандат моего Специального посланника, истекающий в конце сентября 1994 года, еще на четыре месяца - до конца января 1995 года.

11. С учетом вселяющего надежду прогресса, достигнутого в ходе консультаций высокого уровня в Тегеране, в частности подписания Соглашения и просьбы таджикских сторон о направлении в зоны конфликта военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, я рекомендую продлить также мандат небольшой группы должностных лиц Организации Объединенных Наций, находящихся в настоящее время в Таджикистане, на дополнительный период в четыре месяца, и в качестве временной меры укрепить ее посредством включения в ее состав до 15 военных наблюдателей, привлекаемых из состава существующих операций по поддержанию мира, до принятия Советом Безопасности решения об учреждении новой миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане.

12. Тем временем я принял решение незамедлительно направить в Таджикистан техническую миссию с целью оценить возможности учреждения будущей миссии наблюдателей. В этой связи я представлю Совету в самое ближайшее время мои рекомендации и предварительную смету расходов.

13. Я получаю от должностных лиц Организации Объединенных Наций, находящихся в настоящее время в Таджикистане, обнадеживающие сообщения о позитивных изменениях обстановки в стране после подписания Соглашения. Это исключительно важно для укрепления взаимного доверия. Однако наряду с этим поступают также и тревожные сообщения о попытках каждой из сторон поставить под свой контроль как можно большую часть территории до того, как Соглашение вступит в силу. Я призываю стороны проявлять максимум взаимной сдержанности в течение непродолжительного периода до вступления Соглашения в силу с момента прибытия наблюдателей Организации Объединенных Наций.

Приложение I

Соглашение о временном прекращении огня и других враждебных действий
на таджикско-афганской границе и внутри страны на период переговоров

Делегации Руководства Республики Таджикистан и таджикской оппозиции (именуемые далее Сторонами) в ходе консультаций по национальному примирению, состоявшихся в Тегеране с 12 по 17 сентября сего года под эгидой Организации Объединенных Наций, в качестве важного шага на пути ко всеобщему политическому урегулированию конфликта, национальному примирению, решению проблемы беженцев, конституционного устройства и консолидации государственности независимой и суверенной Республики Таджикистан договорились:

1. Прекратить временно враждебные действия в районе таджикско-афганской границы и внутри страны.

2. Стороны согласились включить в понятие "прекращение враждебных действий" следующее:

a) прекращение Сторонами всяких военных акций, включая любые нарушения таджикско-афганской границы, наступательные операции внутри страны, обстрелы сопредельных территорий, проведение любого рода военных учений, передислокации регулярных и нерегулярных военных формирований в Таджикистане, которые могут привести к срыву настоящего Соглашения;

Примечание: Коллективные миротворческие силы стран Содружества Независимых Государств и российские войска в Таджикистане будут выполнять свои функции в соответствии с принципом нейтралитета, заложенным в их мандате, и будут осуществлять сотрудничество с военными наблюдателями Организации Объединенных Наций.

b) прекращение Сторонами террористических и диверсионных акций на таджикско-афганской границе, внутри Республики и в других странах;

c) недопущение Сторонами убийств, захвата заложников, незаконных арестов и задержаний, грабежей гражданского населения и военнослужащих в Республике и других странах;

d) недопущение блокирования населенных пунктов, народнохозяйственных и военных объектов, а также любых видов средств коммуникации;

e) прекращение использования всех средств связи и массовой информации в целях подрыва процесса национального примирения;

f) не использовать религию и религиозные чувства верующих, любую идеологию во враждебных целях.

3. Стороны договорились согласиться на временное прекращение огня и прекращение других враждебных действий на таджикско-афганской границе и внутри страны до референдума по проекту новой конституции и выборов президента Республики Таджикистан при понимании, что оно является лишь первым шагом на пути к достижению национального согласия и решению всех вопросов, зафиксированных в повестке дня переговоров.

4. В целях укрепления мер доверия Стороны согласились, что в течение одного месяца со дня подписания настоящего Соглашения:

а) власти Республики Таджикистан освобождают арестованных и осужденных по прилагаемому списку;

б) таджикская оппозиция освобождает военнопленных по прилагаемому списку.

5. В целях эффективного осуществления указанного Соглашения Стороны договорились создать Совместную комиссию, состоящую из представителей Правительства Республики Таджикистан и таджикской оппозиции. Стороны обращаются с просьбой к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций оказать содействие деятельности Комиссии путем предоставления политических посреднических услуг и направления военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в зоны конфликта.

6. Настоящее Соглашение подписано 17 сентября 1994 года в г. Тегеране и вступает в силу с момента размещения в Таджикистане наблюдателей Организации Объединенных Наций.

Глава делегации
Республики Таджикистан

А. Достиев

Глава делегации таджикской
оппозиции

А. Тураджонзода

Специальный посланник
Генерального секретаря ООН
Посол

Р. Пирис Бальон

Приложение II

Совместное коммюнике по итогам межтаджикских консультаций
высокого уровня по национальному примирению

Тегеран, 17 сентября 1994 года

С 12 по 17 сентября 1994 года в Тегеране под эгидой Организации Объединенных Наций состоялись межтаджикские консультации высокого уровня. Делегацию Республики Таджикистан возглавлял г-н А. Достиев, первый заместитель Председателя Верховного Совета Республики Таджикистан, делегацию оппозиции возглавлял г-н А. Тураджонзода, глава делегации таджикской оппозиции. Состоялись также переговоры с г-ном А. Нури, лидером Исламского движения возрождения Таджикистана. В ходе консультаций посреднические услуги оказывались Специальным посланником Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, послом Р. Пирисом Бальоном.

Консультации проходили в откровенной и деловой атмосфере, что свидетельствовало о стремлении сторон решать стоявшие перед ними проблемы в конструктивном духе и позволило им подписать Соглашение о временном прекращении огня и других враждебных действий на таджикско-афганской границе и внутри страны на период переговоров до проведения референдума по проекту новой конституции и выборов президента Республики Таджикистан при понимании, что оно является лишь первым шагом на пути к достижению национального согласия и решению всех вопросов, зафиксированных в повестке дня переговоров.

Стороны также договорились о взаимных мерах по укреплению доверия, включая освобождение в течение одного месяца со дня подписания Соглашения содержащихся под стражей представителей оппозиции и военнопленных Республики Таджикистан по составленным спискам.

Специальный посланник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-н Р. Пирис Бальон призвал Стороны проявлять взаимную сдержанность в течение периода после подписания Соглашения до его вступления в силу.

Стороны вновь заявили о своей твердой решимости использовать политические средства для урегулирования конфликта. В этой связи они согласились провести следующий раунд переговоров в первой половине октября в Исламабаде, в ходе которых они продолжат свои усилия по достижению национального согласия и решению всех вопросов, зафиксированных в повестке дня переговоров.

Стороны выразили глубокую признательность правительству Исламской Республики Иран за гостеприимство и содействие, оказанное в организации и проведении консультаций в Тегеране. Они также выразили благодарность представителям Российской Федерации и Пакистана за их содействие в проведении консультаций высокого уровня.

/...

Стороны выразили признательность Специальному посланнику Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-ну Р. Пирису Бальону за оказанные им помощь и содействие в организации межтаджикских консультаций.

А. ДОСТИЕВ

Глава делегации Республики
Таджикистан

А. ТУРАДЖОНЗОДА

Глава делегации
Таджикской оппозиции

Р. ПИРИС БАЛЬОН

Специальный посланник Генерального секретаря
Организации Объединенных Наций

/...